



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

## Project Samenwerkingsovereenkomst (PCA)

---

Voor de uitvoering van het project getiteld: “LOE for GOOD”

Tussendoor en tussendoor

- 1) **Liefde voor Livres**, gevestigd te [33 bd de Grenelle 75015 Parijs, Frankrijk]
  - Hierna te noemen “Projectleider” (of coördinator – Partner 1)
  - Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door zijn gemachtigde vertegenwoordiger Céline Mas
  
- 2) **BIBLIOTHEQUES SANS FRONTIERES ASSOCIATION (BSF)**, gevestigd te [RUE MAZARINE 60, PARIJS 75006]
  - Hierna te noemen “Partner 2”
  - Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door zijn gemachtigde vertegenwoordiger .....
  
- 3) **UNIVERSITEIT GENT (UGent)**, gevestigd te [SINT PIETERSNIEUWSTRAAT 25, GENT 9000, België]
  - Hierna te noemen “Partner 3”
  - Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....
  
- 4) **STAD GENT (GENT)**, gevestigd [BOTERMARKT 1, GENT 9000, België]
  - Hierna te noemen “Partner 4”
  - Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

### **5) KAUNO MIESTO SAVIVALDYBES VINCO KUDIRKOS VIESOJI BIBLIOTEKA (Kaunas),**

gevestigd te [LAISVES AL 57, KAUNAS 44305, Litouwen)

- Hierna te noemen “Partner 5”

- Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door zijn gemachtigde vertegenwoordiger .....

### **6) MESTNA KNJIZNICA KRANJ (KRANJ),** gevestigd te [GREGORCICEVA

ULICA 1, KRANJ 4000, Slovenië)

- Hierna te noemen “Partner 6”

- Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....

### **7) BIBLIOTEKA MIEJSKA W LODZI (Lodz),** gevestigd te [PL WOLNOSCI 4, LODZ 91

415, Polen)

- Hierna te noemen “Partner 7”

- Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....

### **8) MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA IM. ZOFII URBANOWSKIEJ W KONINIE (Konin)** gevestigd

te [DWORCOWA 13, KONIN 62-510, Polen)

- Hierna te noemen “Partner 8”

- Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....

### **9) MINISTRE DE L'EUROPE ET DES AFFAIRES ETRANGERES (MAE) en in het bijzonder l'Institut**

**français de Tunisie (IFT),** gevestigd te [rue de la Convention 27, Paris CS

91533 75732, Frankrijk)

- Hierna te noemen “Partner 9”

- Vertegenwoordigd voor de ondertekening van deze Project Samenwerkingsovereenkomst door haar bevoegde vertegenwoordiger .....



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

(Hierna gezamenlijk aangeduid als de "Partijen" of de "Partners")

### 1. DEFINITIES

- Partijen of Partners betekent de partijen die deze Project Samenwerkingsovereenkomst (PCA) ondertekenen;
- Projectleider of coördinator betekent Liefde voor Boeken, gevestigd te [33 bd de Grenelle 75015 Parijs];
- Project betekent "LOE for Good" ([Project 101173933 in het Europe Creative-systeem](#)), wat de naam is die in deze overeenkomst wordt gebruikt om naar het project te verwijzen.
- Projectaandeel van een Partij betekent dat het aandeel van de Partij in de totale begrote kosten van het project is Project zoals weergegeven in deze Overeenkomst;
- Onder overmacht wordt verstaan elke onvoorzienbare en onoverkomelijke gebeurtenis die de uitvoering van het project door een of meer Partijen beïnvloedt;
- Project Samenwerkingsovereenkomst of PCA betekent deze overeenkomst;
- Onder onderaannemer wordt verstaan een derde partij die middels een contractuele overeenkomst met een Partij, namens die Partij werkzaamheden voor het Project uitvoert;
- Toegangsrechten: licenties en gebruikersrechten op Kennis of reeds bestaande knowhow;
- Bestuursvergadering betekent een vergadering tussen de wettelijke vertegenwoordigers van elk van de Partijen of hun gemachtigde vertegenwoordigers op elk moment op schriftelijk verzoek van een van de Partijen of de Projectleider;
- EA: Uitvoerend Agentschap, verwijzend naar het Europees Agentschap (Europe Creative)

### 2. DOEL EN OMVANG VAN HET PARTNERSCHAP

Deze Overeenkomst regelt de rechten en verplichtingen van de Partijen met betrekking tot het partnerschap dat moet worden uitgevoerd voor het project "LOE for GOOD".

De Partijen verbinden zich ertoe om samen te werken onder de voorwaarden van deze PCA en zich daaraan te houden om de doelstellingen van het Project te verwezenlijken.

De reikwijdte van het project wordt hieronder samengevat in overeenstemming met de beschrijving van de actie (Deel A en bijlage 1 van de subsidieovereenkomst ondertekend met het Uitvoerend Agentschap):



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

Het project Libraries of Emotions for Good (LOE for Good) is geboren uit de gemeenschappelijke analyse en toewijding van één de maatschappelijke organisatie Love for Livres, een internationale NGO Bibliothèques sans Frontières, 5 Europese bibliotheken in Polen, Slovenië, België en Litouwen, een Europese universiteit (Gent) en een Tunesische bibliotheek in Sousse.

Het bestaat uit een innovatief programma ter versterking van een netwerk van Europese pionierbibliotheken, van Oekraïne tot Oost-Europa, van West-Europa tot Tunesië, door middel van capaciteitsopbouw en de digitale en live-ontwikkeling van een baanbrekende aanpak.

Deze aanpak is gebaseerd op cognitieve wetenschappen en leeswetenschap (bibliotherapie) en op een diepgaande onderzoeksactie om de impact van lezen en leesemoties op inclusie, geestelijke gezondheid en maatschappelijke veerkracht te beoordelen.

Het gaat in op actuele Europese uitdagingen zoals de crisis op het gebied van de geestelijke gezondheid, de oorlog in Oekraïne en de opkomst van sociale ongelijkheden om kennis, sociale vaardigheden en specifieke hulpmiddelen over te dragen aan bibliotheken die meerdere doelgroepen aantrekken, Europese schrijvers betrekken en een democratische, gastvrije en open ruimte bieden voor culturele diversiteit, maatschappelijke discussies en sociale inclusie.

Wat de impact betreft, streeft het LOE for Good-project naar:

- bibliothecarissen opleiden in nieuwe benaderingen en hun ondernemersgeest en professionele ontwikkeling stimuleren.
- het ontwerpen van de bibliotheekdiensten van morgen door de implementatie van een bibliotherapie-technologische zorgoplossing voor gebruikers van bibliotheken en voor lezers, aangevuld met fysieke bibliotheken van emoties en met bibliotherapie sessies.
- het uitvoeren van het eerste op bewijs gebaseerde onderzoek van deze aard in Europa om de effecten van bibliotherapie te factualiseren en de relevantie en voordelen ervan op het kruispunt van Cultuur en Gezondheid in het kader van het overheidsbeleid onderzoeken.

Het multiculturele, transformatieve en creatieve LOE for Good-project benadrukt de kracht van boeken voor een beter leven en een betere wereld.

De Partijen voeren het Project en hun respectieve taken in het kader van het Project uit overeenkomstig de voorwaarden zoals uiteengezet in deze Overeenkomst.

### 3. INWERKINGTREDING – DUUR

Deze Overeenkomst treedt in werking na ondertekening door alle Partijen.

Deze overeenkomst blijft daarna gedurende een jaar van kracht gedurende de looptijd van het project en totdat het Uitvoerend Agentschap de definitieve afsluiting van het project goedkeurt.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

### 4. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN ELKE BEGUNSTIGDE

Zoals vermeld in de subsidieovereenkomst met het uitvoerend agentschap, moet elke begunstigde:

(i) de informatie die is opgeslagen in het deelnemersregister van het portaal up-to-date te houden; (ii) de subsidieverlenende autoriteit (en de andere begunstigten) onmiddellijk op de hoogte te stellen van eventuele gebeurtenissen of omstandigheden die de uitvoering van de actie aanzienlijk kunnen beïnvloeden of vertragen (iii) tijdig bij de coördinator indienen:

- de voorfinancieringsgaranties (indien vereist)
  - de bijdrage aan de te leveren producten en technische rapporten; - alle andere documenten of informatie die door de subsidieverlenende autoriteit krachtens de Overeenkomst worden vereist.
- via het Portaal gegevens en informatie indienen met betrekking tot de deelname van hun gelieerde entiteiten.

### 5. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE TNE-COÖRDINATOR

De coördinator ([Love for Livres](#)) zal de volgende verantwoordelijkheden op zich nemen:

- § Het is verantwoordelijk voor de algemene coördinatie, het administratieve en financiële beheer van het project. Het is verantwoordelijk voor de algemene monitoring van de acties die door de Partners worden ondernomen,
- § Hij vertegenwoordigt het projectpartnerschap tegenover het Uitvoerend Agentschap (EA) en moet het EA onmiddellijk op de hoogte stellen van elke wijziging in de naam, het adres of de wettelijke vertegenwoordiger van een Partners van de begunstigten; elke wijziging in de juridische, financiële, technische, organisatorische of eigendomssituatie; van alle gebeurtenissen of omstandigheden waarvan de coördinator op de hoogte is en die de uitvoering van de actie waarschijnlijk zullen beïnvloeden of vertragen;
- § Het moet de Partners op de hoogte houden van alle belangrijke en/of relevante uitwisselingen tussen zichzelf en de uitvoerende macht van het agentschap,
- § Het moet toezicht houden op de uitvoering van de actie om ervoor te zorgen dat de actie wordt uitgevoerd.
- § Het moet de voorwaarden van de Overeenkomst uitvoeren.
- § Het zorgt voor naleving van de deadlines voor de uitvoering van het project, volgens het vastgestelde en ingediende tijdschema in de subsidieaanvraag. Het informeert de EA over alle



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

factoren die de uitvoering van de projectactiviteiten en/of het financieringsplan negatief kunnen beïnvloeden,

- § Het is verantwoordelijk voor het opstellen van een communicatieplan met de partners om het project op lokaal niveau te promoten en moet dit goedgekeurde communicatieplan implementeren,
- § Het organiseert, beheert de boekhouding van het totale project en verzamelt alle noodzakelijke boekhoudkundige documenten. Het moet alle documenten met betrekking tot de uitvoering van het project bewaren en deze ter beschikking houden van de Europese Commissie, de Auditautoriteit en elke andere toezichthoudende autoriteit,
- § Het is verantwoordelijk voor het waarborgen dat elke partner een boekhoudsysteem of procedures hanteert passend bij het desbetreffende onderdeel van het Project,
- § Zij moet ervoor zorgen dat de door de Partners ingediende uitgaven zijn gedaan om het project uit te voeren zoals beschreven in de subsidieaanvraag,
- § Het is verantwoordelijk, na ontvangst van elke subsidie, voor de overdracht aan de Partners van het deel van de EA-subsidie dat aan elke Partner is toegewezen in overeenstemming met de gecertificeerde en door de EA geaccepteerde uitgaven die zijn gedaan in de projectacties die daadwerkelijk worden uitgevoerd in overeenstemming met het projectfinancieringsplan,
- § Het is verantwoordelijk voor de verzoeken tot wijziging van projecten en de uitvoering van eventuele wijzigingen. wijzigingen worden doorgevoerd met de uitdrukkelijke toestemming van de EA,
- § Zij is verantwoordelijk voor het opstellen en verzenden van de tussentijdse activiteitenverslagen, het definitieve activiteitenverslag, het toezicht op de begrotingsdocumenten, de terugbetalingsaanvragen van gecertificeerde uitgaven en alle documentatie die door de EA namens het partnerschap wordt opgevraagd.

Zoals vermeld in de subsidieovereenkomst die met het Uitvoerend Agentschap is ondertekend, is de Lead Partner/coördinator moet:

- § *toezicht houden op de correcte uitvoering van de actie*
- § *optreden als tussenpersoon voor alle communicatie tussen het consortium en de subsidieverstrekker. autoriteit, tenzij de Overeenkomst of de verlenende autoriteit anders bepaalt, en in het bijzonder:*
- § *de voorfinancieringsgaranties indienen bij de subsidieverlenende autoriteit (indien van toepassing)*



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

- § *alle vereiste documenten of informatie opvragen en beoordelen en de kwaliteit ervan verifiëren en volledigheid voordat ze aan de subsidieverlenende instantie worden doorgegeven*
- § *de resultaten en rapporten indienen bij de subsidieverlenende instantie.*

### 6. EXTRA VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE ANDERE PARTNERS

De partners zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van hun respectievelijke onderdelen van het project, in overeenstemming met de projectinhoud en hun budget.

De Partners benoemen één van hen tot Lead Partner/coördinator, die zij erkennen als de technische, administratieve en financiële verantwoordelijkheid van de Lead Partner/coördinator, zodat deze laatste ondersteund wordt bij het nakomen van zijn verplichtingen jegens de EC en de EA.

De Partners zijn verantwoordelijk voor:

- § Het accepteren van de regels en verplichtingen die in de PAC zijn opgenomen tussen de Lead Partner/coördinator en de EA,
- § Het projectbudget accepteren en respecteren en het bijbehorende financieringsdeel verstrekken,
- § Het realiseren van hun geplande activiteiten in overeenstemming met de vastgestelde procedures en deadlines door het project,
- § Het snel verstrekken van alle informatie en gegevens aan de hoofdpartner/coördinator die deze nodig heeft om de uitvoering van het project te coördineren en te monitoren en voor rapportagedoeleinden,
- § Houd alle boekhouding voor de uitvoering van het project gescheiden van de algemene boekhouding. boekhouding,
- § Het indienen bij de hoofdpartner/coördinator van alle documentatie met betrekking tot de uitvoering van het project, evenals regelmatige informatie over de fysieke, administratieve en financiële voortgang van het project om een effectieve monitoring van het project mogelijk te maken,
- § Indien vereist door de coördinator, het indienen van gecertificeerde bewijsstukken van uitgaven bij de hoofdpartner/coördinator over de subsidiabiliteit van hun uitgaven, ten minste 2 weken vóór de relevante deadline voor het betalingsverzoek voor het gehele project.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

- § De Lead Partner/coördinator onmiddellijk op de hoogte stellen van factoren die de uitvoering van het project negatief kunnen beïnvloeden. De Partners kunnen hun verbintenis niet wijzigen zonder voorafgaande toestemming van andere Partners; dergelijke toestemming mag niet onredelijk worden onthouden,
- § Het accepteren van beslissingen en eventuele wijzigingen die door de EA aan de Lead Partner/coördinator zijn gemeld,
- § Het bewaren en op verzoek van de Europese Commissie of de EA beschikbaar stellen van alle originele documentatie met betrekking tot de uitvoering van het project,
- § Het accepteren van controles, de bevindingen van de departementen en administraties die het project medefinancieren (indien van toepassing) en de implicaties daarvan voor de uitvoering van het project en het gebruik van de toegekende subsidie.

### 7. SAMENWERKING MET DERDEN

In het geval van samenwerking met derden (publieke of private instanties), delegatie of onderaanneming, blijft de betrokken projectpartner als enige verantwoordelijk tegenover de hoofdpartner/coördinator.

De hoofdpartner/coördinator wordt door de projectpartner via officiële post op de hoogte gesteld als er derden betrokken zijn bij de uitvoering van de eigen activiteiten van de partner.

In overeenstemming met deze PSO mogen de partners geen enkele verbintenis delegeren zonder toestemming van het Stuurcomité.

Elke samenwerking met onderaannemers moet plaatsvinden in overeenstemming met de procedures zoals vastgelegd in de EU-richtlijn inzake overheidsaanbestedingen.

De projectpartners stellen de derden op de hoogte van deze PCA.

### 8. FINANCIERING

Elke partij ontvangt een deel van het wereldwijde budget, zoals hieronder gedetailleerd;

Het voorgestelde budget en de budgetverdeling tussen de partners is als volgt:

Maximaal subsidiebedrag van de EA: 614 216,66€



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

De overeengekomen betalingen die elke partner ontvangt, zijn de volgende: (Op voorwaarde dat er geen significante wijzigingen in het project zijn tijdens de looptijd van het project, op initiatief van de partners of de EA. In geval van een wijziging zal een nieuw budgetschema aan de partners worden voorgesteld door Love for Livres en gevalideerd door Love for Livres in overeenstemming met het Uitvoerend Agentschap):

	LOVE FOR LIVRES	BSF	UGent	GENT	Kaunas	KRANJ	Lodz	Konin	MAE	TOTAL
YEAR 1	74000,04	45720,19	7068,53	30476,50	19849,17	24458,84	18013,00	15614,33	10577,54	245778,15
YEAR 2	52502,68	52435,76	31529,03	31458,30	17436,49	19227,06	14728,47	13164,19	13296,17	245778,15
FINAL	19480,25	12497,55	20130,03	11913,79	12796,95	13233,61	12115,35	11827,74	8665,09	122660,36
<b>TOTAL</b>	<b>145982,97</b>	<b>110653,50</b>	<b>58727,59</b>	<b>73848,59</b>	<b>50082,61</b>	<b>56919,51</b>	<b>44856,83</b>	<b>40606,26</b>	<b>32538,81</b>	<b>614216,66</b>
<b>As a reminder</b>										
Prefinancing 1	245778,15	Dec-janv25								
Prefinancing 2	245778,15	Dec-janv26								
Final if success	122660,36	March 27								

De eindbetaling wordt gedaan indien aan alle verplichtingen van de partners is voldaan, na indiening van alle laatste administratieve en financiële elementen en het laatste activiteitenverslag.

De Lead Partner/coördinator ontvangt de EU-subsidies en de extra inkomsten, indien van toepassing, zoals hierboven gegenereerd. Hoewel er enkele voorschotten aan partners kunnen worden gedaan, is overeengekomen dat het volledige overeengekomen deel van de EU of andere fondsen alleen beschikbaar zal worden gesteld aan partners op basis van bewijs van voltooiing van hun overeengekomen verantwoordelijkheden.

### 9. BETALINGEN

De actie loopt van 02/01/2025 tot en met 01/01/2027.

De betalingen worden als volgt verdeeld:

- Een voorfinancieringsbetaling van 245.778,15 euro overgemaakt aan de Lead Partner/coördinator bij aanvang van het project, mits alle noodzakelijke garanties zijn verkregen.
- Aanvullende voorfinanciering van 245 778,15 aan het einde van jaar 1.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

- Het deltabedrag van 122.660,36 euro (indien de maximale subsidie wordt verkregen) als laatste betaling na inlevering van het eindrapport van de partners en de coördinator.

Het is afhankelijk van de goedkeuring van de periodieke rapporten en de werkpakketten die door het Uitvoerend Agentschap zijn vastgesteld.

De Lead Partner/coördinator verbindt zich ertoe betalingen aan de Partners uit te voeren, op voorwaarde dat de EU betalingen doet aan de Lead Partner/coördinator. Alle betalingen zullen plaatsvinden op voorwaarde dat de Partners facturen en kopieën van de werkelijke ontvangstbewijzen indien van toepassing, indienen bij de Lead Partner/coördinator.

In geval van vertraging of opschorting van de betaling van de Lead Partner/coördinator aan de Partners, moet de Lead Partner/coördinator de redenen hiervan onmiddellijk schriftelijk aan de Partners uiteenzetten en aan kaarten en een plan opstellen om een dergelijke vertraging of opschorting te beperken. Niettegenstaande het voorgaande, zal de Lead Partner/coördinator zijn uiterste best doen om de betaling aan de andere Partners op tijd en zonder onnodige vertraging te verrichten. In geen geval zal de verplichting van de Lead Partner/coördinator om de reden voor vertraging of opschorting van betaling uiteen te zetten en aan te kaarten, de Lead Partner/coördinator ontslaan van het verrichten van een dergelijke betaling aan de andere Partners zoals bepaald in deze PCA.

### 10. BOEKHOUDKUNDIGE PRINCIPES

De hoofdpartner/coördinator en de projectpartners verbinden zich ertoe om gescheiden rekeningen te houden.

Boekhoudkundige rapporten of andere documenten (financiële tabellen), inclusief kopieën van alle bewijsstukken, moeten worden ingediend bij de hoofdpartner/coördinator, in overeenstemming met de planning en de vereisten die door de hoofdpartner/coördinator zijn vastgesteld.

De projectpartners zijn verplicht om hun betaalde uitgaven te laten certificeren door een accountant, indien de EA en LFL dit verlangen.

De Lead Partner/coördinator is de enige verantwoordelijke partij voor de Managing Authority met betrekking tot de realisatie van betalingsclaims en financiële rapporten. De Lead Partner/coördinator moet



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

de betrouwbaarheid van de boekhoudkundige en financiële rapporten en documenten die door elke Partner zijn opgesteld, te waarborgen. De Lead Partner/coördinator kan om nadere informatie en bewijsmateriaal hieromtrent verzoeken.

Indien er geen bewijs wordt geleverd of in het geval van niet-naleving van de Programmaregels betreffende de subsidiabiliteit van uitgaven, zal de Lead Partner/coördinator de Partner vragen om de ingediende financiële documenten te herwerken. In geval van herhaaldelijke niet-naleving, heeft de Lead Partner/coördinator het recht om de door een Partner ingediende uitgaven te weigeren. In dat geval is de Lead Partner/coördinator verplicht om de betrokken Partner middels een brief met ontvangstbevestiging te informeren dat de uitgave is geweigerd en de motivatie daarvoor.

Het financiële, boekhoudkundige en rapportagebeleid van de Hoofdpartner/coördinator is gebaseerd op de regels en voorschriften die door het Programma zijn vastgesteld met betrekking tot het Project.

### 11. VERIFICATIE – BEWAREN VAN DE DOCUMENTEN

De hoofdpartner/coördinator en de partners zijn verplicht de documenten die nodig zijn voor de controle op de uitvoering van het project en de in aanmerking komende uitgaven (originele gecertificeerde facturen en andere bewijsstukken) te bewaren en ter beschikking te stellen aan de programmamanager.

Autoriteit of personen of organen die door het Uitvoerend Agentschap voor dat doel zijn aangewezen.

### 12. COMMUNICATIE EN PUBLICITEIT

De Partijen voeren de communicatie en publiciteit uit. Zij spelen een actieve rol in alle acties die worden georganiseerd om de resultaten van het project te verspreiden of in alle publiciteits- en communicatieactiviteiten, zoals gedefinieerd en gepubliceerd door de Europese Commissie en de EA.

Met betrekking tot de publiciteit en het gebruik van het relevante logo dienen de begunstigen de instructies van de hoofdpartner/coördinator op te volgen.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

De partners moeten het publiek, de pers en de media (internet inbegrepen) op de hoogte brengen van de actie, waarbij zichtbaar moet worden aangegeven "met de venals de grafische logo's.

Alle informatie- of promotiematerialen (zoals brochures, folders, posters, presentaties, in elektronische vorm, enz.) moeten: (a) aangeven dat de actie financiering van de Unie heeft ontvangen; en (b) de emblemen van de Europese Unie weergeven. Wanneer het in combinatie met een ander logo wordt weergegeven, moet het embleem van de Europese Unie de juiste prominentie hebben zoals hieronder zichtbaar (vertaald in lokale talen, indien van toepassing):



Funded by the  
European Union



Co-funded by the  
European Union



Funded by the  
European Union



Co-funded by the  
European Union

Naast het embleem mag geen enkele andere visuele identiteit of logo worden gebruikt om de steun van de EU te benadrukken.

Wanneer de actie, of een deel van de actie, een publicatie betreft, moeten de vermelding en de grafische logo's op de omslag of op de eerste pagina's na de vermelding van de redacteur worden weergegeven.

Indien de actie evenementen voor het publiek omvat, moeten borden en posters met betrekking tot deze actie worden weergegeven. Dit moet de hierboven genoemde logo's omvatten. Autorisatie om de logo's te gebruiken impliceert geen recht op exclusief gebruik en is beperkt tot deze overeenkomst.

Elke mededeling of publicatie die betrekking heeft op de actie, door de Partners gezamenlijk of individueel gedaan in welke vorm en met welk middel dan ook, moet het volgende vermelden: (a) dat het alleen de mening van de auteur weergeeft;



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

mening; en (b) dat de Europese Commissie niet aansprakelijk is voor het gebruik dat eventueel van de daarin vervatte informatie wordt gemaakt.

Elke communicatie- of verspreidingsactiviteit met betrekking tot de actie moet feitelijk correcte informatie bevatten. informatie.

Bovendien moet de volgende disclaimer worden vermeld (vertaald in de lokale talen waar gepast):

*“Gefinancierd door de Europese Unie. De geuite standpunten en meningen zijn echter uitsluitend die van de auteur(s) en weerspiegelen niet noodzakelijkerwijs die van de Europese Unie of [naam van de subsidieverlenende autoriteit]. Noch de Europese Unie, noch de subsidieverlenende autoriteit kan hiervoor verantwoordelijk worden gehouden.”*

Voor een betere samenwerking en risicobeheer moeten alle communicatieacties met alle partners en ten minste met de hoofdpartner/coördinator worden gedeeld, zodat deze feedback kan geven voordat ze worden uitgezonden.

### 13. VERTROUWELIJKHEID

Partijen komen hierbij overeen dat zij geen herkenbaar vertrouwelijke operationele en zakelijke informatie waarvan de desbetreffende Partij tijdens het Project kennis heeft genomen, aan derden zullen bekendmaken. Deze verplichting blijft ook gedurende een periode van één jaar na de looptijd van deze Overeenkomst van kracht.

Deze verplichting (overeenkomstig de bovenstaande paragraaf) is niet van toepassing op informatie die

- is algemene kennis via openbaar beschikbare materialen, in druk of online,
  - algemeen bekend wordt zonder dat dit te wijten is aan de schuld van de ontvangende Partij,
  - aantoonbaar bekend was bij de ontvangende Partij vóór de datum waarop deze werd ontvangen.
- mits,
- onafhankelijk van een dergelijke bepaling door de ontvangende Partij is gegenereerd,



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

- door een derde partij aan de ontvangende Partij is verstrekt zonder enige verplichting tot vertrouwelijkheid.

### 14. INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

De resultaten van de gezamenlijke werkzaamheden die onder de overeenkomst vallen, met betrekking tot rapporten, documenten, studies, elektronische gegevens en andere producten, ongeacht of deze gratis of commercieel worden verspreid, zijn het gemeenschappelijk eigendom van de Partijen.

De "specifieke brongegevens" die door elke Partner worden verstrekt en die worden gebruikt in rapporten, studies, documenten, ongeacht de vorm die ze aannemen, blijven het exclusieve eigendom van elk van de partners. Deze gegevens kunnen niet door de Partners worden hergebruikt voor andere doeleinden dan uiteengezet in het "LOE for GOOD"-project, behalve met de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de betrokken Partners.

De Partners verbinden zich ertoe om de andere Partners middels een officiële brief op de hoogte te stellen van het gebruik van de projectresultaten voor andere doeleinden dan die welke in het project zelf zijn vastgelegd en om, zonder tijdslimiet, de naam van het project als referentie te vermelden.

### 15. PUBLICATIES

Elke Partij heeft het recht om de werkresultaten die zij heeft bereikt binnen het kader van het Samenwerkingsproject te publiceren. Er moet echter ook rekening worden gehouden met de wederzijdse beschermbare belangen van beide Partijen.

Partijen stellen elkaar tijdig op de hoogte van alle geplande publicaties en mediagerelateerde plannings.

### 16. AANSPRAKELIJKHEID

Op algemeen niveau, in geval van onopgeloste vragen over de aansprakelijkheid van elke Partner en indien de PCA niet alle gedetailleerde richtlijnen heeft meegebracht, zal het referentiecontract dat in aanmerking moet worden genomen het volgende zijn:  
*SUBSIDIEOVEREENKOMST - Project 101173933 - LOE voor GOED*



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

Elke Partij verbindt zich ertoe alle redelijke inspanningen te leveren om de juistheid van de informatie die aan andere Partners wordt verstrekt in het kader van het project en deze PCA te waarborgen.

Niettegenstaande het voorgaande verstrekt geen van de Partners enige garantie of verklaring van welke aard dan ook, gegeven of impliciet, met betrekking tot de toereikendheid of geschiktheid van dergelijke informatie voor het beoogde doel, noch met betrekking tot de afwezigheid van enige inbreuk op eigendomsrechten van derden.

Daarom,

- de ontvangende Partner is in alle gevallen volledig en uitsluitend aansprakelijk voor het gebruik dat hij van dergelijke informatie en materialen maakt,
- geen enkele Projectpartner die informatie of toegang tot het gebruik van zijn eigendomsrechten verleent, is aansprakelijk jegens een van de andere Partners in geval van inbreuk op de eigendomsrechten van een derde partij als gevolg van het feit dat een andere Partner (of diens gelieerde ondernemingen) dergelijke toegang uitoefent.

Echter, en niettegenstaande andersluidende bepalingen, verbindt elke Partner zich ertoe om geen wetens en wilens gebruik maken van eigendomsrechten van een derde partij voor het project, waarvoor de Partner niet het overeenkomstige recht heeft verworven om deze rechten te gebruiken en om toegang te verlenen aan de andere Projectpartners in in overeenstemming met deze PCA.

Bij kennisgeving of ontdekking dat een Partner gebrekkige of onjuiste informatie heeft verstrekt aan andere Partners op enig moment tijdens de uitvoering van het Project, zal die Partner de betrokken andere partijen onmiddellijk schriftelijk op de hoogte stellen en dergelijke gecorrigeerde informatie op eigen kosten corrigeren en opnieuw leveren. Bij kennisgeving of ontdekking van inbreuk op eigendomsrechten van derden in verband met het project, zal de geïnformeerde of ontdekkende Partner de betrokken andere partijen onmiddellijk schriftelijk op de hoogte stellen.

### **Beperkingen van contractuele aansprakelijkheid**

Behoudens de in dit artikel uiteengezette beperkingen zijn de algemene bepalingen van het toepasselijke recht van toepassing. (inclusief zowel contractuele als niet-contractuele aansprakelijkheid) is van toepassing op elke vordering tussen de Partners voor verlies of schade veroorzaakt door een Partner, diens werknemers, agenten en onderaannemers en ontstaan in verband met het project en deze PAC.

Elke Partner verbindt zich ertoe zijn werk op eigen risico en onder zijn eigen aansprakelijkheid uit te voeren. In het bijzonder is elke Partner individueel aansprakelijk voor naleving van de voorwaarden van deze PAC en de subsidieovereenkomst.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

### **Uitgesloten verplichtingen**

Voor zover toegestaan onder toepasselijk recht en behalve zoals hieronder specifiek anders is bepaald, is in geen geval een projectpartner aansprakelijk jegens een andere partner in verband met deze PAC of de subsidieovereenkomst voor enige vorm van indirecte, incidentele, punitieve, bijzondere of gevolgschade, met inbegrip van winstderving, omzetverlies, inkomsten, rente, besparingen, productieverlies en zakelijke kansen; verloren contracten, goodwill en verwachte besparingen; verlies van of schade aan reputatie of gegevens; kosten van het terugroepen van producten, alles ongeacht de oorzaak, op basis van welke aansprakelijkheidstheorie dan ook, en zelfs als een dergelijke Partner op de hoogte was of op de hoogte was van de mogelijkheid daarvan.

### **Financiële limiet op aansprakelijkheid**

Met inachtneming van de bepalingen in dit beperkingsartikel van de PAC, zal de totale aansprakelijkheid van elke Partner op grond van de bovenstaande bepalingen jegens alle andere Partijen gezamenlijk met betrekking tot al dergelijke claims het aan de Projectpartner toegewezen subsidiebedrag niet overschrijden.

De hierboven gespecificeerde financiële maximalisatie van de aansprakelijkheid is niet van toepassing op de aansprakelijkheid van een Partner in geval van grove nalatigheid of opzettelijke schending door de Partner van zijn verplichtingen uit hoofde van deze PAC of de subsidieovereenkomst.

Om twijfel te voorkomen, zijn de bovenstaande uitsluitingen en beperkingen niet van toepassing op enige inbreuk op de intellectuele eigendom van een andere Partner of van een van de gelieerde ondernemingen van een andere Partner, die het resultaat is van een activiteit of gebruik van dergelijk intellectueel eigendom dat de reikwijdte van de toegang die wordt verleend door de subsidieovereenkomst of deze PAC overschrijdt, of dat niet in overeenstemming is met de bijbehorende voorwaarden waaronder de toegang is verleend.

De uitsluitingen en beperkingen van aansprakelijkheid zijn niet van toepassing op: fraude; overlijden, letsel aan natuurlijke personen of schade aan onroerende of roerende goederen veroorzaakt door de nalatigheid of opzettelijke handeling van een dergelijke Partner, zijn bestuurders, werknemers, agenten en onderaannemers, of anderszins voor zover dwingend toepasselijk recht prevaleert boven dergelijke uitsluitingen en beperkingen.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

### **Schade veroorzaakt aan derden**

Elke Partner is als enige aansprakelijk voor enig verlies, schade of letsel aan derden als gevolg van de uitvoering van de activiteiten van een dergelijke Partner binnen het Project, hetzij zelfstandig, hetzij namens hem onder deze PAC.

### 17. OVERMACHT

Onder overmacht wordt verstaan elke handeling, gebeurtenis of omstandigheid die buiten de redelijke controle van een Partij valt en die redelijkerwijs niet voorzienbaar was op het moment van ondertekening van deze Overeenkomst en die onder normale omstandigheden niet te vermijden is, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, natuurrampen, oorlog, rellen, handelingen van de overheid of een staat of politieke onderafdeling daarvan, branden, overstromingen, explosies of andere rampen, arbeidsconflicten, vrachtembargo's of materiaaltekorten.

Geen enkele Partij is aansprakelijk voor het niet nakomen of vertraging bij het nakomen van haar verplichtingen onder deze Overeenkomst indien een dergelijke tekortkoming of vertraging voortvloeit uit Overmacht. De Partij die te maken krijgt met een geval van Overmacht, dient de andere Partijen onmiddellijk op de hoogte te stellen en dient haar redelijke inspanningen te leveren om een eventuele tekortkoming of vertraging die hierdoor is ontstaan, onmiddellijk te verhelpen zodra een dergelijk geval niet meer van toepassing is. Zij dient altijd de aard van de situatie of het geval, de waarschijnlijke duur en de voorzienbare effecten ervan te vermelden.

In geval van frustratie van deze PAC of indien de nakoming van wezenlijke bepalingen van deze PAC wordt beïnvloed door Overmacht, zullen de Partijen ernaar streven de Overeenkomst aan te passen aan de nieuwe situatie. De partijen moeten de nodige maatregelen nemen om eventuele schade als gevolg van overmacht te beperken. Zij moeten hun best doen om de uitvoering van de actie zo snel mogelijk te hervatten.

Indien de Partijen binnen een termijn van drie maanden geen overeenstemming bereiken over een dergelijke aanpassing, wordt de PAC, wat die Partij betreft, zonder opzegtermijn beëindigd door de Partij van wie redelijkerwijs niet kan worden verwacht dat zij de PAC nakomt.

De Partner die met overmacht te maken krijgt, kan niet worden geacht in gebreke te zijn met de nakoming van zijn verplichtingen uit de Overeenkomst indien hij door overmacht verhinderd is zijn verplichtingen na te komen.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

### 18. NIET-UITVOERING VAN DE VERPLICHTING VAN DE HOOFDPARTNER/COÖRDINATOR

De Lead Partner/coördinator is verantwoordelijk voor het niet uitvoeren van de taken die hem zijn toegewezen als onderdeel van deze partnerschapsovereenkomst. Hij stemt ermee in om een compensatie voor de andere partners te bespreken en te definiëren voor eventuele verliezen die direct te wijten zijn aan slecht technisch en financieel beheer.

### 19. NIET-UITVOERING VAN DE VERPLICHTING VAN DE PROJECTPARTNERS

Indien een van de partners:

- Niet aan zijn verplichtingen voldoet
- Reageert niet binnen maximaal 3 weken op de verzoeken van de coördinator
- Levert geen documentatie voor een betalingsverzoek gedurende de drie maanden na ondertekening van de Grant Offer Letter tussen de Lead Partner/coördinator en de EA;
- Levert geen tussentijdse activiteitenrapporten binnen 15 dagen na ontvangst van een herinnering van de Hoofdpartner/coördinator.
- Valse documenten heeft verstrekt of valse verklaringen heeft afgelegd bij het ondertekenen van dit partnerschapsovereenkomst.

De hoofdpartner/coördinator behoudt zich het recht voor om de status van projectpartner (en alle daaraan verbonden rechten) zonder voorafgaande kennisgeving of restitutie van zijn kant in te trekken.

De partner is verplicht de Lead Partner/coördinator te vergoeden voor alle bedragen die ten onrechte zijn betaald voor de uitvoering van het project, in overeenstemming met de regels voor in aanmerking komende uitgaven. De partner die in gebreke is, kan worden gevraagd om alle aansprakelijke schade te vergoeden.

In gevallen waarin het niet nakomen van de verplichtingen van een projectpartner financiële gevolgen heeft voor de financiering van het project als geheel, kan de hoofdpartner/coördinator een schadevergoeding eisen ter dekking van het betrokken bedrag.



Love for Livres  
La vie en lire

## Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

## 20. GESCHILLEN TUSSEN PROJECTPARTNERS

Indien er een geschil ontstaat tussen projectpartners, is de hoofdpartner/coördinator verplicht dit aan de projectpartners voor te leggen, zodat zij tot een oplossing kunnen komen.

Deze overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land van de Lead Partner/coördinator: Frankrijk.

In geval van geschillen tussen Projectpartners is de rechtbank van Parijs de bevoegde rechtbank.

## 21. WERKTAAL

De werktal van het partnerschap is Engels.

## 22. WIJZIGING

Elke wijziging van de huidige Project Samenwerkingsovereenkomst zal ter goedkeuring aan de Partners worden voorgelegd. Deze wijziging zal het onderwerp zijn van een gewijzigde overeenkomst.

## 23. DOMICILIATIE

Voor de uitvoering van deze Project Samenwerkingsovereenkomst kiezen de Projectpartners domicilie op het hoofdkantoor van de organisatie van de Hoofdpartner/coördinator.

## 24. VALIDATIE VAN DE PROJECTSAMENWERKINGSOVEREENKOMST

Onder voorbehoud van goedkeuring van het project door het Programma Stuurcomité, zal deze PAC van kracht zijn vanaf de datum van ondertekening door alle Partners. Het blijft streng totdat de Lead Partner/coördinator aan al zijn verplichtingen voor de EA-projectcompetitie heeft voldaan.



Love for Livres  
La vie en lire

Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

**HANDTEKENINGEN**

Bevoegd om te ondertekenen namens:

Liefde voor Livres  
Mevrouw Céline MAS

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

Bibliotheken zonder Grenzen (BSF)

.....

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

UNIVERSITEIT GENT (UGent),

.....

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_



Love for Livres  
La vie en lire

Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

Bevoegd om te ondertekenen namens:

STAD GENT (GENT),

.....

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

KAUNO MIESTO SAVIVALDYBES VINCO KUDIRKOS VIESOJI BIBLIOTEKA (Kaunas),

...

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

MESTNA KNJIZNICA KRANJ (KRANJ),

...

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_



Love for Livres  
La vie en lire

Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
B.1 – Culture

Bevoegd om te ondertekenen namens:

BIBLIOTEKA MIEJSKA W LODZI (Lodz),

...

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA IM. ZOFII URBANOWSKIEJ W KONINIE

...

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_

Bevoegd om te ondertekenen namens:

MINISTRE DE L'EUROPE ET DES AFFAIRES ETRANGERES (MAE) en in het bijzonder het Institut  
français de Tunisie (IFT)

...

Datum :

Handtekening: \_\_\_\_\_



Love for Livres  
La vie en lire

Project 101173933 — LOE voor GOED



EUROPEAN EDUCATION AND CULTURE EXECUTIVE AGENCY  
(EACEA)

EACEA B – Creativity, Citizens, EU values and Joint operations  
**B.1 – Culture**

Bevoegd om te ondertekenen namens: